

CABECERA

YACIMIENTO: Catedral Vieja (Salamanca, Salamanca)
MUNICIPIO: Salamanca
PROVINCIA: Salamanca
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 2283; CIHM 2, 12; ER I, p. 280
N. INV: Catedral Vieja (Salamanca, Salamanca)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Sillar
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 4
H. MAX. LETRA: 4
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO**TEXTO:**

Martinus iuvenis (e)t iunior Enec(us), illo / ambo iermani tumulo tumulantur in isto, / quos sua defle(n)da
sociat sua s[oro]r Oseda. / Era M CC XXX

Lectura dada por CIHM 2, 12.

APARATO CRÍTICO:**TRADUCCIÓN:**

El joven Martín y el más joven Eneco, los dos hermanos están enterrados en este sepulcro, cuyos restos son llorados por su compañera y su hermana Oseda. Año mil ciento noventa y dos.

Traducción dada por CIHM 2, 12.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 2, 12.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: Dos y tres puntos

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: El texto se encuentra grabado sobre dos sillares, por eso en algunas palabras se observa mayor distancia entre las letras, es el caso de tumulantur. Tiene restos de haber sido lacada.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letra carolina.

Es destacable el juego que hace el autor con una única letra O final, que sirve para illo, isto y oseda.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1192, siglo XII (CIHM 2, 12).

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Catedral Vieja (Salamanca, Salamanca), claustro, panda norte, sillar a la izquierda de la puerta que conecta el claustro con la iglesia (CIHM 2, 12).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2283; CIHM 2, 12; ER I, p. 280; Carrero Santamaría, Eduardo (2005) La Catedral Vieja de Salamanca. Vida capitular y arquitectura en la Edad Media, Murcia, p. 88. Gómez Moreno, Manuel (1967) Catálogo monumental de España. Provincia de Salamanca, Ministerio de Educación y Ciencia, Servicio Nacional de Información Artística, Madrid, p. 152. Toribio Andrés, E. (1944) Salamanca y sus alrededores, su pasado, su presente y su futuro, Salamanca, p. 647. Villar y Macías, M. (1887 [reed. 1973]) Historia de Salamanca, desde la repoblación a la fundación de la Universidad, Salamanca, p. 89. Quadrado, José M^a (1884 [reed. 1979]) España sus monumentos y artes su naturaleza e historia. Salamanca, Ávila y Segovia, Barcelona, p. 57. Araujo, Fernando (1884) La Reina del Tormes: guía histórico-descriptiva de la ciudad de Salamanca., Imp. y Lit. de Jacinto Hidalgo, antes de Cerezo, Salamanca, p. 215. Falcón, M. (1867 [facsimil 2000]) Salamanca artística y monumental, Salamanca, p. 87.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES